

## **NOTA IMPRENSA**

Konsiliaun entre Repúblika Demokrátika Timor-Leste no Komunitade Austrália nian HAIA, loron 26 fulan-setembru tinan 2016.

### **Komisaun Konsiliaun Fó-sai Desizaun kona-ba Kompeténsia Jurizdisionál**

Iha loron 26 fulan-setembru tinan 2016, Komisaun Konsiliaun fó-sai ona ba públiku nia Desizaun kona-ba Kompeténsia Jurizdisionál iha Konsiliaun obrigatória ne'ebé hahú ona entre Repúblika Demokrátika Timor-Leste ("**Timor-Leste**") no Komunitade Austrália nian ("**Austrália**"), tuir temi iha Aneksu V Konvensaun Nasoins Unidas nian kona-ba Direitu ba Tasi ("**Konvensaun**"). Iha desizaun ne'e, Komisaun konsidera katak nia iha kompeténsia atu kontinua ho prosedimentu konsiliaun nian.

Prosedimentu konsiliaun nian ko'alia kona-ba ketan-tasik (fronteira marítima) entre Timor-Leste no Austrália, no Timor-Leste maka hahú iha loron 11 fulan-abril tinan 2016, liuhusi Notifikasaun ida ne'ebé haruka ba Austrália, tuir hateten iha Artigu 298 no Aneksu V Konvensaun nian. Konsiliaun ne'e hala'o hela ona ho patrosíniu (tulun) husi Tribunál Permanente Arbitrajen nian (TPA").

### **Kestaun hirak ne'ebé Austrália foti, Kompeténsia Jurizdisionál no Resposta Timor-Leste nian**

Tuir buat ne'ebé hateten iha Konvensaun, konsiliaun obrigatória bele hahú bainhira parte ida hala'o nia direitu atu esklui rezolusaun konfliktu sira kona-ba delimitasaun ketan-tasik, husi arbitrajen ka adjudikasaun obrigatória. Austrália hala'o ona direitu ne'e liu husi deklarasaun ida ne'ebé halo ona iha fulan-marsu tinan 2002. Bainhira konfliktu ida mosu, hafoin deklarasaun ne'e, konsiliaun obrigatória ida bele hahú bazeia ba pedidu husi parte sira ne'e ida. Maske nune'e, konkluzaun no rekomendasaun sira husi Komisaun Konsiliaun, la'ós obrigatóriu ba parte sira.

Husi kedas tempu hahú prosedimentu ne'e, Austrália hatudu ona nia intensaun atu kontesta Kompeténsia Jurisdisionál Komisaun nian, no halo kedas duni kontestasaun ne'e iha loron 27 fulan-juñu tinan 2016, hafoin Komisaun ida ne'e hamriik. Aneksu V Konvensaan nian prevee katak "[K]ualkér dezakordu ba kompeténsia komisaun konsiliaaan nian ne'ebé hateten iha seksaun ne'e, komisaun ne'e maka sei rezolve. Husi loron 29 to'o 31 fulan-setembru tinan 2016, Komisaun hala'o ona audiénsia ida kona-ba kompeténsia jurisdisionál iha Palásiu Pás nian, Sede TPA nian, iha Haia, Olanda. Iha nia desizaun ne'ebé hasai iha loron 19 fulan-setembru tinan 2016, Komisaun konsidera no deside ona kona-ba objesaun ne'ebé Austrália foti.

Iha nia objesaun sira, Austrália alega katak konsiliaaan obrigatória, esklui ona husi Tratadu kona-ba Aranju Marítimu Balu iha Tasi Timor nian("CMATS, sigla iha lian inglés"), ne'ebé iha artigu ida maka prevee "moratório" ida kona-ba prosedimentu sira atu rezolve litíjiu sira. Austrália mós fó ona argumentu katak Timor-Leste la halo tuir pré-rekizitu sira Konvensaan nian atu submete disputa ne'e ba Konsiliaaan obrigatória. Nu'udar resposta, Timor-Leste fó ona argumentu katak Komisaun tenke konsidera nia kompeténsia jurisdisionál no Konvensaan ne'e maka sai hanesan ninia parámetru (sasukat), no konsidera de'it tratadu sira seluk iha medida ne'ebé prevee ona husi Konvensaan ne'e rasik. Timor-Leste konsidera ona katak CMATS la'ós akordu ida ne'ebé bele impede konsiliaaan obrigatória ne'e, tuir buat ne'ebé hateten iha Konvensaan no, iha kazu saida de'it, katak CMATS nulu no la iha efeitu. Timor-Leste mós argumenta ona katak nia prienxe ona pré-rekizitu sira atu submete disputa ne'e ba konsiliaaan obrigatória ne'e.

### **Rezumu husi Desizaun Komisaun nian kona-ba Kompeténsia Jurisdisionál**

Iha nia desizaun, Komisaun konsidera katak nia tenke aborda kestaun kona-ba ninia kompeténsia jurisdisionál husi perspetiva Konvensaan nian. Akordu sira seluk hanesan CMATS ne'e relevante ba kestaun kompeténsia jurisdisionál Komisaun nian, maibé iha de'it ámbitu Konvensaan ne'e rasik. Komisaun ne'e konsidera katak dispozisaun rua ne'ebé Konvensaan ne'e prevee ona sai hanesan baze ba nia kompeténsia jurisdisionál.

Dahuluk, Artigu 281 Konvensaan nian prevee katak disputa ida labele lori ba konsiliaaun obrigatória ida bainhira parte sira hetan akordu ida kona-ba dalan seluk atu rezolve konflitu sira, ne'ebé hanesan akordu, tenke esklui meiu adisionál sira seluk ba meiu ida ne'ebé parte sira simu ona. Austrália dehan katak parte rua hetan ona akordu, liuhusi haruka karta ba malu iha tinan 2003, ne'ebé sei rezolve disputa marítima liuhusi dalan negosiasaun nian ida. Tuir Austrália, CMATS kompleta ona liuhusi haruka karta ba malu, hodi aumenta eskluzaun meiu sira seluk ba rezolusaun konflitu sira.

Iha nia desizaun, Komisaun konsidera katak haruka karta ba malu labele sai hanesan akordu ida ba efeitu sira husi artigu 281, tanba troka korespondénsia ne'e la sai hanesan buat ne'ebé iha vínkulu jurídiku ida. Maske artigu 281 la ko'alia klaru kona-ba akordu sira ne'ebé iha vínkulu jurídiku, komisaun konsidera ona katak ida ne'e hanesan implikasaun ne'ebé nesesária husi termu sira ne'ebé uza iha Konvensaan, no interpretasaun sa'ida de'it sei la razoável, tanba permite akordu ida ne'ebé la vinkula parte sira, bele anula dispozisaun sira husi tratadu ida ne'ebé iha vínkulu jurídiku. Komisaun konsidera ona mós katak, maske CMATS sai hanesan tratadu ne'ebé iha vínkulu jurídiku, maibé nia la'ós akordu ida ne'ebé halo ba efeitu sira artigu 281 nian, tanba CMATS la fornese meiu alternativu sa'ida de'it atu rezolve ketan tasik; maibé, CMATS hanesan akordu ida ne'ebé iha objetivu la'ós atu rezolve disputa.

Daruak, artigu 298 Konvensaan nian inklui pré-rekezitu rua ne'ebé tenke prienxe bainhira parte ida hakarak hahú konsiliaaun obrigatória ida. Disputa bele mosu "hafoin konvensaan ne'e tama iha vigór" no laiha akordu ida maka bele alkansa ona iha negosiasaun entre parte sira "iha período tempu nian ida ne'ebé razoável." Komisaun haree fila-fali ona istória sira kona-ba negosiasaun sira husi Konvensaan ne'e no konklui ona katak, data ne'ebé relevante mak ida ne'ebé konvensaan ne'e tama iha vigór, iha maneira jerál, iha loron 16 fulan-novembru tinan 1994 (einvazde data iha tinan 2013, iha ne'ebé Konvensaan tama iha vigór iha relasaun entre Timor-Leste no Austrália). Maske nune'e, Konvensaan ne'e "tama iha vigór, molok independénsia Timor-Leste nian iha tinan 2002, no Komisaun konklui ona katak, tanba ne'e, litíjiu entre parte sira mosu hafoin data relevante. Komisaun verifika ona mós katak iha negosiasaun entre parte sira husi tinan 2003 to'o 2006 no karik iha mós negosiasaun kona-ba CMATS husi tinan 2014 to'o 2015, no laiha akordu kona-ba limite tasik

ne'ebé mak hetan ona, tanba ne'e maka Timor-Leste buka ona negosiasaun foun. Maske nune'e, Komisaun haree katak rekizitu sira iha artigu 298 prienxe tiha ona.

Tuirmai, Komisaun konsidera mós kestaun hirak ne'ebé Austrália foti kona-ba "admisibilidade" prosedimentu ne'e nian, hodi alega katak Timor-Leste viola ona moratória CMATS nian, bainhira hahú prosedimentu ne'e. Komisaun konsidera katak violasaun ne'ebé bele mosu ba CMATS nu'udar kestaun ida ne'ebé labele deside husi Komisaun, no ida ne'e hanesan buat ne'ebé parte sira tenke rezolve liuhusi prosedimentu seluk. Maske nune'e, Komisaun konsidera ona katak laiha kestaun admisibilidade nian ida ne'ebé bele taka dalan atu la'o ba oin ho prosedimentu konsiliaasaun nian.

Ikusliu, Komisaun interpreta ona aneksu V husi Konvensaun no hakotu ona katak prazu tinan ida ba prosedimentu konsiliaasaun nian tenke sura hahú husi data iha ne'ebé fó-sai Desizaun kona-ba Kompeténsia Jurizdisionál.

### **Pasu sira Tuirmai**

Komisaun sei halo konsulta ho parte sira kona-ba futuru husi prosedimentu konsiliaasaun no hakarak atu konvoka sorumutuk balun ho parte sira durante tinan oinmai. Komisaun antesipa ona katak sorumutuk sira tuirmai, barakliu maka sei hala'o iha ambiente konfidensiál, atu kria ambiente ida ne'ebé favoravel hodi fasilita konsiliaasaun ne'ebé susesu.

### **Kontestu Konsiliaasaun nian**

Kominsaun Konsiliaasaun, kompostu husi membru na'in lima, harii iha loron 25 fulan-juñu tinan 2016, tuir prosedimentu ne'ebé hatuur iha Aneksu V Konvesaun nian. Komisaun Konsiliaasaun prezide husi Exelentísimu Embaixador Peter Taksøe-Jensen (Dinamarca). Membru Komisaun nian sira seluk maka Dra. Rosalie Balkin (Austrália), Juiz Abdul G. Koroma (Serra Leoa), Profesór Donald McRae (Kanadá no Zelândia Foun), no Juíz Rüdiger Wolfrum (Alemaña). Tribunál Permanente Arbitrajen nian halo atuaasaun hanesan sekretaria iha prosedimentu ida ne'e, nu'udar rezultadu husi akordu entre parte rua.

Prosedimentu konsiliaun nian ne'e Timor-Leste maka hahu iha loron 11 fulan-abril, liuhusi "Notifikasaun kona-ba harii Komisaun Konsiliaun tuir temi iha Seksaun 2 husi Aneksu V Konvesaun nian", ne'ebé haruka ona ba Austrália.

Iha loron 2 fulan-maiu tinan 2016, Austrália haruka ninia "Resposta husi Austrália ba Notifikasaun husi Komisaun Konsiliaun"

Iha loron 28 fulan-jullu, Komisaun Konsiliaun hala'o sorumutuk prosedimental ida ho parte rua, Iha Palásiu Pás nian, iha Haia, iha Olanda.

Iha loron 12 no 25 fulan-agostu tinan 2016, parte rua apresenta ona ba Komisaun, sira-nia petisaun sira kona-ba kompeténsia jurisdisionál husi Komisaun ne'e.

Iha loron 29, 30 no 31 fulan-agostu, Komisaun hala'o ona Sesaun Maklokek husi Konsiliaun no Audiénsia kona-ba Kompeténsia Jurisdisionál iha palásiu Pás nian, iha Haia, iha Olanda. Iha loron 31 fulan-agostu no iha loron 9 no 13 fulan-setembru, Parte sira fó ona resposta suplementár ba Komisaun, kona-ba kestaun ne'ebé Komisaun propoin ona durante audiénsia.

Atu hatene informasaun barak liután kona-ba kazu ida ne'e bele ba iha <http://www.pccases.com/web/view/132>, ne'ebé inklui testu kompletu husi Desizaun Komisaun nian kona-ba Kompeténsia Jurisdisionál, Nota Imprensa uluk nian sira, vídeo ne'ebé grava ona no transkrisaun kona-ba Sesaun Maklokek, no apresentasaun husi parte sira.

\* \* \*

### **Kontestu husi Tribunál Permanente Arbitrajen nian**

**Tribunál Permanente Arbitrajen nian** mak organizasaun intergovernamental ida ne'ebé harii iha tinan 1899 husi Konvesaun Haia nian kona-ba Solusaun Pasífika ba Konflitu Internasionál sira. TPA iha Estadu-Membru hamutuk 121. Ninia sede lokaliza iha Palásiu Pás nian, iha Haia, iha Olanda. TPA fasilita konsiliaun no arbitrajen, investigasaun kona-ba faktu sira, no métodu sira seluk atu rezolve konflitu, entre kombinasan Estadu oin-oin,

entidade Estadu nian sira, organizasaun intergovernamentál sira, no parte privada sira. Departamentu internasionál (*International Bureau*) oras ne'e daudaun, TPA nian administra ona kazu disputa entre Estadu hamutuk 8, kazu arbitrajen hamutuk 75 ne'ebé envolve parte investidora nian ida ho Estadu ida, no kazu hamutuk 34 ne'ebé mai husi kontratu sira ne'ebé envolve Estadu ida ka kazu ida seluk mak entre públiku. Informasaun barak liután kona-ba TPA bele haree iha [www.pca-cpa.org](http://www.pca-cpa.org)

Kontaktu : Tribunál Permanente Arbitrajen nian

Email : [bureau@pca-cpa.org](mailto:bureau@pca-cpa.org)